

114年公務人員普通考試試題

類 科：新聞（選試英文）

科 目：英文

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下段英文譯成正確、流暢的中文（30 分）

Taiwan is grappling with a significant demographic challenge: a persistently low birth rate. The government has implemented several measures to address this issue. Financial incentives include subsidies for childbirth and childcare, aiming to alleviate the economic burden on families. Housing policies have been adjusted to provide more affordable options for young couples, and efforts are underway to improve work-life balance, making it easier for parents to raise children. Despite these initiatives, reversing the declining birth rate remains challenging.

二、中譯英：請將下段中文譯成正確、流暢的英文（30 分）

在公共資源有限、社會對政府期待又高的情況下，設立一個「政府效能部門」(Department of Government Efficiency)，將有助於提升政府施政的成效、透明度與問責機制，成為推動行政革新的關鍵力量。這個部門可以針對各項政策的成本效益、透明度與問責性進行專業評估，提供具體可行的建議，優化行政流程，並確保政策執行具有成本效益。特別是在大型民主國家，經常會遇到制度僵化、部會溝通不順或資源錯置等問題，設立這樣的部門更顯得必要。

三、英文作文：請根據說明寫一篇約 250~300 字的英文作文（40 分）

近幾十年來，職業運動員的薪資，特別是在如 NBA 等主要聯盟中的球員，大幅上升。有些運動員每年透過合約、代言與媒體曝光可賺取數千萬美元。相比之下，像是教師、醫生和急難救助人員等重要職業，儘管對社會貢獻重大，薪資卻往往相對微薄。這種懸殊的差距引發了關於「運動員的收入是否過高、與其對社會的貢獻不成比例」的爭論。

Do you agree or disagree with the following statement?

Professional athletes, such as NBA players, are paid too much money compared to other important professions like teachers, doctors, and emergency rescuers.

Use specific reasons and examples to support your opinion.